

 <p>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</p> <p>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</p>	7	<h1>DEKLARÁCIA PRÁV</h1> <h2>Odovzdať zadržanej maloletej osobe (Maloletá osoba od 10 do 13 rokov)</h2>
---	---	---

Nižšie uvedené informácie Vám musia byť poskytnuté v jazyku, ktorému rozumiete.

Tento dokument si môžete ponechať po celú dobu trvania väzby

Informujeme Vás, že ste boli zadržaný (á), pretože voči Vám existujú závažné a súhlasné náznaky umožňujúce sa domnievať, že ste sa dopustili alebo ste sa pokúsili dopustiť trestného činu, za ktorý hrozí trest odňatia slobody v trvaní najmenej 5 rokov.

Máte právo oboznámiť sa s predpokladaným podstatou, dátumom a miestom spáchania trestného činu, z ktorého ste podozrivý, ako aj s dôvodmi, ktoré viedli k Vášmu zadržaniu.

V súvislosti s týmito skutkami budete vypočutý (á) počas Vášho zadržania, ktoré môže trvať dvanásť hodín.

Po uplynutí tejto lehoty môže prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrojúci sudca alebo či sudca pre mládež) nariadiť predĺženie zadržania na ďalších dvanásť hodín. V prípade že je to možné, budete predvolaný pred tohto štátneho zástupcu, prípadne bude Vaše stretnutie zabezpečené prostredníctvom videokonferencie.

Po uplynutí zadržania na základe rozhodnutia prokurátora Francúzskej republiky (alebo vyšetrovacieho sudcu alebo sudcu pre mládež) budete predvolaný (á) pred tohto štátneho zástupcu, alebo prepustený (á) na slobodu.

OKREM INÉHO VÁS INFORMUJEME, ŽE MÁTE PRÁVO :

Upovedomiť niektoré osoby

Policajný dôstojník alebo príslušník kriminálnej polície upovedomí o Vašom zadržaní Vašich príbuzných alebo Vášho opatrovníka, alebo osobu alebo zariadenie, do ktorého ste boli zverený (á).

Ak ste cudzí štátny príslušník, môžete okrem iného upovedomiť konzulárny úrad krajiny, z ktorej pochádzate.

Prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrovací sudca alebo sudca pre mládež) však môže voči týmto požiadavkám vzniesť námietky vyplývajúce z potrieb vyšetrovania. S výnimkou neprekonateľných okolností môže plnenie týchto formalít nastať najneskôr do 3 hodín od momentu vznesenia Vašej požiadavky.

Lekárske vyšetrenie

Prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrojúci sudca alebo sudca pre mládež) z úradnej povinnosti určí lekára, ktorý Vás vyšetří. V prípade, že bude zadržanie predĺžené, prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrovací sudca alebo sudca pre mládež) úradne určí lekára, ktorý Vás vyšetří znova.

Učiniť vyhlásenia, odpovedať na otázky, alebo odprieť vypovedať

Po preukázaní Vašej identity máte počas výsluchov právo:

- učiniť vyhlásenia
- odpovedať na položené otázky
- alebo mlčať.

Požiadat' o pomoc advokáta

- Výber advokáta

Hneď po zadržaní a v prípade predĺženia zadržania od začiatku tohto predĺženia, môžete požiadať o právnu pomoc advokáta podľa vlastného výberu. Ak nie ste schopný (á) zvoliť si advokáta, alebo ak nie je možné skontaktovať sa so zvoleným advokátom, môžete požiadať o súdom stanoveného obhajcu.

Advokáta Vám môžu určiť i Vaši príbuzní alebo Váš opatrovník, či osoba alebo zariadenie, do ktorého ste boli zverený (á).

V opačnom prípade príslušník kriminálnej polície alebo prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrovací sudca alebo sudca pre mládež) požiada, aby Vám bol pridelený obhajca ex offio, ktorý Vás bude zastupovať.

- Právna pomoc advokáta a trvanie jeho činnosti

Advokát:

- bude s Vami viesť rozhovor počas 30 minút za podmienok, ktoré zaručia dôvernosc rozhovoru.
- bude prítomný pri výsluchoch a konfrontáciách.

Váš 1. výsluch, ak sa netýka len zisťovania identity, nesmie začať bez prítomnosti Vášho advokáta ešte pred uplynutím dvojhodinovej lehoty, ktorá nasleduje po jeho upovedomení na základe Vašej žiadosti. Avšak Váš 1. výsluch môže začať okamžite aj v prípade neprítomnosti vášho advokáta a to na základe povolenia prokurátora Francúzskej republiky (alebo vyšetrovacieho sudcu alebo sudcu pre mládež), ak je to potrebné pre účely vyšetrovania.

Ak sa Váš advokát dostaví v priebehu výsluchu alebo konfrontácie, toto konanie sa preruší, aby ste sa s ním mohli stretnúť.

Prokurátor Francúzskej republiky (alebo vyšetrovací sudca alebo sudca pre mládež) a väzobný sudca však môžu z naliehavých dôvodov a vo výnimočnom prípade rozhodnúť o odročení právnej pomoci Vášho advokáta počas výsluchov na dobu 12 hodín s možnosťou jedného opätovného predĺženia.

Asistencia tlmočníka

Ak nehovoríte francúzsky, alebo francúzsky nerozumiete, máte právo na bezplatnú asistenciu tlmočníka počas výsluchov a na zabezpečenie komunikácie s Vaším obhajcom.

Právo požiadať o ukončenie zadržania

Ak prokurátor Francúzskej republiky, sudca pre mládež alebo vyšetrovací sudca rozhodne o prípadnom predĺžení zadržania, môžete niektorého z týchto štátnych zástupcov požiadať, aby k tomuto predĺženiu nedošlo.

Prístup k niektorým zložkám Vášho spisu

Na základe vlastnej žiadosti, alebo žiadosti Vášho advokáta môžete najneskôr do začiatku prípadného predĺženia zadržania požiadať o nahliadnutie:

- do protokolu s oznámením o vašom zadržaní;
- do lekárskeho osvedčenia, resp. osvedčení vydaných lekárom, ktorý Vás vyšetрил.

- do protokolu, resp. protokolov z Vašich výsluchov.

Byť informovaný (á) o pokračovaní konania

Po ukončení zadržania a za predpokladu, že prokurátor Francúzskej republiky nevydal žiadne rozhodnutie o pokračovaní konania, môžete po uplynutí lehoty šiestich mesiacov požiadať prokurátora Francúzskej republiky, ktorý je príslušný v danej veci, o poskytnutie informácií o ďalších krokoch, ktoré v tejto veci zvažuje.